



Punto Final N° 610 (5060) 10-III-2016 p. 20-21

887237  
800 289449-004

# VOLODIA 90

**E**l 17 de marzo Volodia Terrel cumplió 90 años. Prefiere no recordar la fecha y no acepta reconocimientos que de todas maneras produciría. Un anecdotario es irónico y que circo para el 18 de marzo en el Círculo Español, en pleno centro de Santiago, donde se retirará en el verano de la inauguración. Fue el mismo tono de sus memorias: *Antes del alba*, señala "No recuerdo el día de la despedida. Estando se calcula para la noche".

No es hombre de despatarrar ni de pausas. A los ocho de la mañana se levanta con firmeza a sus papeles que van dando forma a un nuevo día. No dormita el computador y su diligente secretaria Jimena Pacheco recoge sus papeles o mensajes. Es un hábito político desde que sus obligaciones como el gerente propio pasaron a segunda plana.

En el año pasado estuvo enfermo, enflaqueció, fue sometido a operaciones de espalda pero volvió con ese bostón. Se ha recuperado y es buena memoria, es firme en su opinión, su actitud, su condición de coexistente brillante, son los mismos de siempre.

Cursó sus más de cuarenta libros con el Premio Nacional de Literatura de 2002. Y volvió a volar sobre la guerra después de novela suya publicada en México en 1978, cuando era un exiliado y sus secuencias de la dictadura.

Le iba olvidado *La guerra* se muestra que le llegaron algunas quejales que le obligaron a releerla con cierto temor respecto a su vigencia e identidad. Es una novela acerca del hombre de la dictadura de las torturas en Villa Grimaldi, de la memoria reciente, de la insubordinación silenciosa de los funcionarios de serenos.



## LOS PASOS DE RULFO

No obstante prefiere hablar de su primera obra. *Por ahí anda Rulfo* (Editorial Salamandra) que ha pasado inadvertido, pero para su fue publicada en los últimos días de 2009. Le surge el recuerdo del escritor mexicano que en su vida vivió en la política y literatura que a los 90 años continúa sin desmayar.

*Por qué llegó a Rulfo, como personaje?*

"Fue un cubano a México".  
"Le da la idea desde hace diez años. No pasé nunca a la obra porque me había urgencia otros proyectos. Cuando entre mí, me propuse trabajar, como una manera de volver a la vida. Así volví al tapete de fascinate Juan Rulfo. No diré que es un libro dedicado a México".

*¿Fue por una admiración literaria?*

"No sólo eso. Así como Borges es la memoria de la aristocracia de los noventa a los noventa, expresó en un terreno

talento literario, en los dos libros de Rulfo con la América Latina de los pobres, de los que no tienen nada, para los cuales vivía un mundo como casi lo mismo. *Por ahí anda Rulfo* es el libro de la tragedia del continente político. *El Rulfo en Buenos Aires* es un volumen de cuentos maravillosos. Su vida estuvo en la guerra de los cuarenta, que después de la revolución agotó en frente a los libertos con la guerra Civil en México, con una sociedad enorme de muertos y horrores entre 1928 y 1938".

*¿¿Rulfo es un autor profundamente reconocido?*

"Me interesa no sólo descubrir la evolución de pensamiento, como todo de latinoamericano. El mal generalizado de conciencia no es tanto el nombre del problema. Todos nuestros países padecen la misma desigualdad, subdesarrollo, mala distribución del ingreso. Por eso la importancia de la revolución tecnológica y de los tratados de libre comercio

de que muchas a decepción y esas bendiciones son para los más".

## EL SUSURRO DE BOLIVAR

*¿¿La revolución será como un terremoto o como un eclipse?*

"No es la latinización, en boliviano, un terremoto moderno. Al hecho de que me reconozco como boliviano. No me voy a ir de la Tierra en la que el corrien negro y la vida americana. Hay una gran laguna como un sólo país. Tenemos una espiritualidad hermosa. Así como el mundo latino, con excepción de Brasil y Chile, poseemos una cultura precolombina de la que casi no se habla. En consecuencia, es también que este pueblo no acostumbró a ser Estados. Predomina el mestizaje, las ideas, la dependencia. Por eso es fácil que resistan los conquistadores y que irremediablemente, como el sistema boliviano, la gran democracia".

*¿¿La revolución se prolonga en el tiempo?*

"El capitalismo es un invento de los españoles. Venía del imperio azteca. Lo que hicieron los conquistadores fue desplazar a los campesinos y quitar su agua. En Latinoamérica el capitalismo está presente en todas partes: en la rural, en los partidos políticos, en los Parlamentos y hasta en la presidencia de la República. Esa realidad es la realidad de los dos libros que guardo de Juan Rulfo".

*¿¿Los campesinos están el poder real?*

"Sí. El poder real siempre ha estado en manos de los campesinos. Todos son los dueños de algunos pedos. Desaparecieron la realidad que el gana un alcano el continente. Provocaron disputas por intereses empacados, las guerras. No fue ninguna cosa de Latinoamérica que no haya iniciado contra los campesinos. Eso explica el peso absoluto de Evo Morales. Eso explica el peso absoluto de Evo Morales. Eso explica el peso absoluto de Evo Morales".

*¿¿Fue el fin del mundo de Bolívar?*

"Bolívar pensó al continente como un gran país. Creyó que iba a ir de un país. Pero no es así. El presidente Hugo Chávez de Venezuela, ha actualizado el sueño bolivariano y tiene el apoyo de su pueblo. Y es acostumbrado a comprar que antes nunca se había constituido un bloque de países como el que forma Venezuela, Argentina, Brasil, Chile, Uruguay y Bolivia, que por eso mismo no se olvidaron a las de EL UL. Lillo revaloriza el sueño de Bolívar".

# Volodia 90 [entrevista] [artículo] Luis Alberto Mansilla

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Autor secundario:Mansilla, Luis Alberto

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2006

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Volodia 90 [entrevista] [artículo] Luis Alberto Mansilla

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile